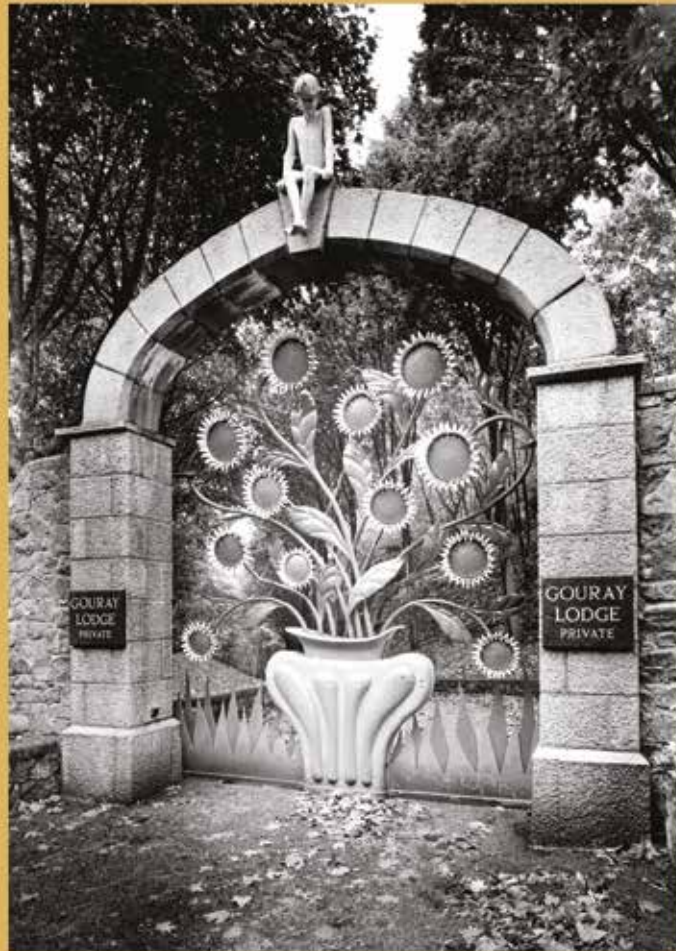


Dossier de presse

L'île dans les *isles*

Voyages dans l'archipel anglo-normand
Photographies d'Olivier Mériel



15 février • 17 avril 2020

Château de Caen > Musée de Normandie
musee-de-normandie.fr

Contact presse
Sylvie Larue
02 31 30 47 63
s.larue@caen.fr

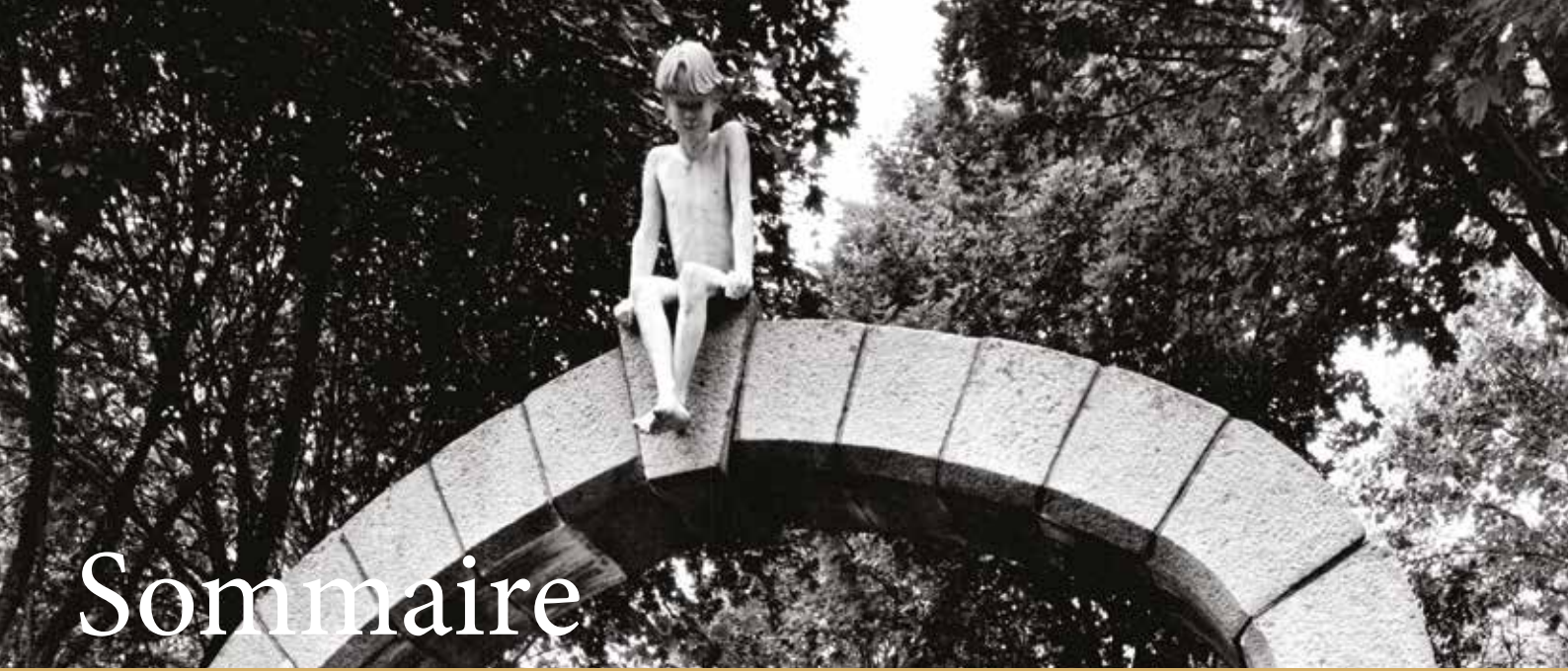


musee-de-normandie.fr

CAENA
NORMANDIE

CAEN.FR @

Jersey, 10 / 2013. *L'île, l'île* (ou l'ange gardien ?) : portail disparu de Gouray Lodge © Photographie Olivier Mériel / Musée de Normandie - Ville de Caen - Conception : l'artière Graphisme - Impression : imprimerie municipale



Sommaire

Communiqué de presse • Version française	3
Communiqué de presse • Version anglaise.....	4
Parcours de l'exposition	5
Les auteurs.....	9
Commissariat de l'exposition.....	11
Autour de l'exposition	12
Infos pratiques	13
Visuels pour la presse.....	14



L'ÎLE DANS LES ISLES

Voyages dans l'archipel anglo-normand
Photographies d'Olivier Mériel

Musée de Normandie >15 février • 17 avril 2020

Les îles anglo-normandes ont tout pour elles : le charme, leurs langues, l'histoire souvent tumultueuse qui les lie à la France et à l'Angleterre et une personnalité sans pareil. Du 15 février au 17 avril 2020, le musée de Normandie leur consacre son exposition « L'île dans les îles » et accueille pour la première fois les œuvres du photographe normand Olivier Mériel.

Olivier MERIEL est né à Saint-Aubin-sur-Mer. Il pratique depuis 40 ans la photographie noir et blanc argentique à l'aide de chambres photographiques grand format. Son travail repose sur le dialogue entre l'ombre et la lumière, et la composition de plans rapprochés et lointains dans la même image, que seule permet cette technique singulière.

Le temps passé au laboratoire est pour lui fondamental ; il y œuvre comme à une composition musicale, le négatif étant la partition, et le tirage l'interprétation.

Les îles de la Manche, « ces morceaux de France tombés dans la mer et ramassés par les Anglais », sont pour le photographe des horizons longuement rêvés. Inspiré de toute une vie de souvenirs comme de nouvelles rencontres, il nous invite à suivre un itinéraire sensible à la découverte des rivages et des habitants des îles. Parfois aux frontières du réel, on saisit dans ces visages et ces paysages des visions fortes et attachantes, propres aux territoires des îles, et les liens entretenus avec constance entre toutes les rives de la Manche.

Exposition du Musée de Normandie, Ville de Caen, avec le soutien de la Région Normandie, des Etats de Jersey et Guernesey, avec l'aide de la Maison de la Normandie et de la Manche et du Bureau des Îles Anglo-Normandes, sur un projet réalisé avec Sophie Poirey et Pascal Vannier.

Catalogue de l'exposition

L'île dans les îles

Photographies d'Olivier Mériel
Textes de Sophie Poirey et Pascal Vannier
Editions FAGE, 120 pages, 24.50 euros

Infos pratiques

Exposition

du 15 février au 17 avril 2020.

Ouverture du mardi au dimanche,
et lundi de Pâques.
9h30-12h30/13h30-18h en semaine.
11h-18h les samedis, dimanches et
lundi de Pâques.

Tarifs

3,50 euros, tarif réduit 2,50 euros
Entrée libre tous les jours pour les moins de 26 ans.
Pour tous : le 1^{er} week-end de chaque mois.



Jersey, 10 / 2013. L'elfe (ou l'ange gardien ?) :
portail disparu de Gouray Lodge
Elf (or guardian angel ?):
the lost gateway to Gouray Lodge



Guernesey, Saint-Pierre-Port /
Guernsey, Saint Peter Port, 1997
Hauteville House :
la bibliothèque de la maison Victor Hugo
Hauteville House: the library in Victor Hugo's house



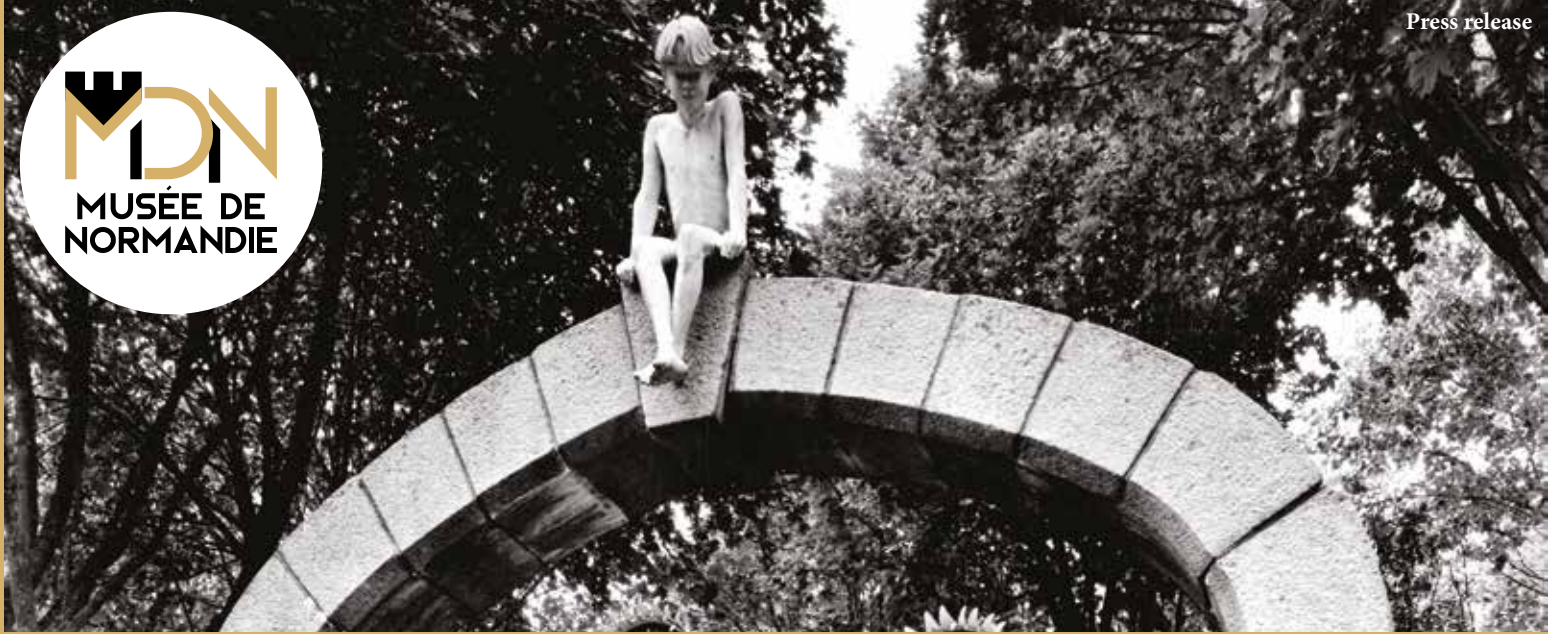
Serq / Sark, 10/2011
La Seigneurie The Seigneurie

Contact presse

Sylvie Larue
02 31 30 47 63
s.larue@caen.fr



Musée de Normandie
Château - 14000 Caen
02 31 30 47 60
musee-de-normandie.fr
f @ t



THE ISLAND IN THE ISLES

A journey in the Channel Islands archipelago
Pictures by Olivier Mériel

Normandy Museum (Caen) > 15 February • 17 April 2020

The Channel Islands have everything they could possibly hope for: their own charm, their languages, a tumultuous heritage linking them to both France and England as well as a unique character. From 15 February to 17 April 2020, the Normandy museum is paying tribute to them through an exhibition called “The Island in the Isles” and will be hosting pictures of a Norman photographer, Olivier Meriel, for the first time.

Olivier MERIEL was born in Saint-Aubin-sur-Mer (Normandy). He has been practicing argentic black and white photography for over 40 years, using a large format chamber. His work relies on a dialogue between light and shade, and the composition of close and far views in the same picture, which only this unique technique allows.

Time spent in his laboratory is fundamental to him; he works there as if he was making a musical composition, the negative would be his sheet music, and the photo print would be the interpretation.

The Channel Islands, « these bits of France that fell into the sea and were picked up by England”, are long dreamed horizons to the photographer. He was inspired by a whole life of souvenirs as well as new encounters, he welcomes us to follow his sensitive route through the discovery of shores and islanders. Sometimes at the borders of reality, we can sense from these faces and landscapes, some strong and endearing visions, unique to the islands, and the constant links that have been existing between each side of the Channel.

This exhibition is organised by the Musée de Normandie (Normandy Museum), the Town Hall of Caen, with the support of the Normandy region, Government of Jersey, States of Guernsey and with the assistance of the Maison de la Normandie et de la Manche and of the Bureau des Iles Anglo-Normandes – based on a project initiated by Sophie Poirey and Pascal Vannier.

Exhibition book

L'île dans les îles • The Islands in the isles
Pictures by Olivier Mériel.

Authors: Sophie Poirey and Pascal Vannier
Available at the Société Jersiaise (7 Pier Road, St Helier) and at the Maison de Normandie in Jersey (71 Halkett Place, St Helier), and at Guernsey Museum & Art Galleries (Candie Gardens St Peter Port) in Guernsey
Editions FAGE, 120 pages, £25



Jersey, 10 / 2013. L'elfé (ou l'ange gardien ?) : portail disparu de Gouray Lodge
Elf (or guardian angel ?): the lost gateway to Gouray Lodge

Practical Information

Exhibition from
15 February to 17 April 2020.

Open from Tuesdays to Sundays and on Easter Monday
9.30-12.30/13.30-18.00 weekly. 11.00-18.00 on Saturdays, Sundays and Easter Monday
Tariffs: 3,50 euros, reduced tariffs 2,50 euros
Free entry every day for anyone under 26. Free entry for all, only during the first weekend of each month.



Guernsey, Saint-Pierre-Port / Guernsey, Saint Peter Port, 1997
Hauteville House : la bibliothèque de la maison Victor Hugo
Hauteville House: the library in Victor Hugo's house



Serq / Sark, 10/2011
La Seigneurie The Seigneurie

Contact

Sylvie Larue
+33 (0)2 31 30 47 63
s.larue@caen.fr



Musée de Normandie
Château - 14000 Caen
+33 (0)2 31 30 47 60
musee-de-normandie.fr
f @ t



Parcours de l'exposition

Les îles dans leur monde

Les îles des bailliages de Jersey et Guernesey sont des possessions que la couronne britannique conserve du temps où le duc de Normandie était roi d'Angleterre (1066-1204). En 1469, le roi de France Louis XI brisa l'anneau ducal mettant fin aux possibilités de reconstitution du duché. Mais depuis les traités de la Guerre de Cent Ans, les rois anglais avaient de leur côté définitivement renoncé aux terres de Normandie.

Demeurées possessions de la couronne britannique, les îles ont été d'un côté des objectifs visés par des raids français jusqu'à l'époque napoléonienne, de l'autre des ports pour la pêche dans la Manche ou au grand large, le cabotage ou le grand commerce, la marine de guerre ou les bateaux corsaires bien avant les paquebots, le fret et les ferrys des touristes.

Car l'histoire des îles est aussi celle d'un petit peuple de paysans et de marins aux traditions, usages et parlers longtemps très proches de ceux des côtes du Cotentin, situées à moins de 25 km. Ces modes de vie sont aujourd'hui ceux d'une société qui respire le grand air du Commonwealth britannique dans des territoires insulaires toujours jalousement gardés.

Sous les yeux du photographe, paysages, scènes de rue et instantanés de la vie quotidienne rendent compte de cette réalité vécue bien au-delà de la contemplation d'un passé commun.

The islands in their own world

The island bailiwicks of Jersey and Guernsey are possessions that the British crown has held since the time when the Duke of Normandy was King of England (1066-1204). In 1469, the King of France, Louis XI, broke the ducal ring, ending the possibility of a reconstitution of the Duchy. Nevertheless, since the Treaties of the Hundred Years' War, the English kings had, on their side, definitively relinquished the lands of Normandy.

The islands, which remained possessions of the British crown were, on the one hand, targets for French raids until the Napoleonic period and, on the other, ports and harbours for the Channel and deep-sea fisheries, coastal and international trade, and both the navy and privateers, well before the era of ocean liners, freight and tourist ferries.

The history of the islands is also that of a little nation of farmers and seamen, whose traditions, customs and language long remained very close to those of the Cotentin coast, less than 25 km distant. These lifestyles are now those of a society that breathes the extensive air of the British Commonwealth in insular territories that remain jealously guarded.

Under the photographer's gaze, landscapes, street scenes and snapshots of daily life display this reality, lived and experienced well beyond the contemplation of a shared past.



1 Jersey, Bouley, Bay, 10/2014
Les trois grâces : Mad Mary's Beach Café
The three Graces: Mad Mary's Beach Café

Les îles dans leur droit

Les îles de la Manche ont largement adopté la législation britannique, les textes et la jurisprudence européenne mais elles utilisent toujours des articles du Grand Coutumier de Normandie, rédigé au XIII^e s, pour des questions touchant au droit de la propriété et de la procédure. Le *Certificat d'études juridiques et normandes*, délivré en langue française à la faculté de Caen, reste obligatoire pour s'inscrire au barreau de Guernesey.

Le rituel de la «clameur de haro» incarne particulièrement ce dialogue entre tradition et modernité. Cette protestation publique prononcée selon un code immuable oblige les autorités à se saisir sans délai du cas qui leur est présenté. S'il est maintenant limité aux conflits de propriété cet ancien usage témoigne d'un très moderne souci d'égalité devant la justice.

Le droit et les institutions fondent l'identité préservée des îles anglo-normandes. Ils s'appuient sur de vénérables archives, et sont incarnés par les rituels des cours solennelles. Des « advocates » en perruques et robes traditionnelles les défendent dans les tribunaux, mais on le surprend aussi au hasard des rues par des avertissements aux contrevenants placardés en langue française.

The islands in law

The Channel Islands have broadly adopted British legislation, European laws and jurisprudence, although they still use the articles of the Grand Coutumier de Normandie, drafted in the 18th Century, due to questions touching on the right to property, and procedure. The *Certificat d'études juridiques et normandes*, delivered in French at the law faculty of Caen University, is an obligatory requirement for registration at the Guernsey bar.

The ritual 'clameur de haro' is a particularly revealing incarnation of this dialogue between tradition and modernity. This public protest, declared according to an immutable code, obliges the authorities to deal with the case thus presented to them, without delay. Although now limited to property-related disagreements, this ancient custom bears witness to a very modern preoccupation with equality before the law.

The Law and institutions are the grounding for the preserved identity of the Channel Islands. They are sourced in venerable archives, and are manifest in the rituals of the solemn courts. Advocates in traditional robes and wigs defend them in the tribunals, but one can come across surprise evidence of them here and there in the streets, in warnings to offenders posted in French.



2

Guernesey / Guernsey, Saint-Pierre-Port, 5/2017
Megan Pullum QC, HM Procureur (Attorney General) & HM Receiver General
Robert Titterington QC, HM Comptroller (Solicitor General) & HM Deputy receiver General for Guernsey
© Photographie Olivier Mériel / Musée de Normandie - Ville de Caen

Les îles de la Couronne

Les populations des îles vivent dans le cadre de deux circonscriptions autonomes fondées au temps de la monarchie féodale. Le bailliage de Jersey comprend ainsi l'île de Jersey, les Minquiers et les Écrehou. Le bailliage de Guernesey englobe Aurigny, Sercq, Herm et Jethou, ainsi que les îlots de Lihou et Burhou.

Les deux bailliages possèdent leur propre assemblée législative autonome, leurs propres tribunaux, leur monnaie et un drapeau spécifiques.

Le bailli est un magistrat désigné par la Reine. Il est désormais essentiellement investi de fonctions judiciaires. Il préside aux assemblées des Etats comme modérateur des débats et garant de la loi et du droit. Les Etats désignent le gouvernement et le premier ministre.

La conception des relations entre les pouvoirs judiciaires, législatifs et exécutifs s'est constamment adaptée à la modernité. Mais les droits et la liberté des populations restent aussi garantis par un mode de représentation au plus près de la communauté traditionnelle de base : la paroisse.

Les habitants des îles n'ignorent rien des enjeux de la modernité et de l'avenir sans renoncer aux formes du passé. A l'ouverture des cours solennelles, baillis, procureurs, avocats et greffiers prêtent toujours serment à la Reine selon la tradition anglo-normande... en français !

The Islands of the Crown

The populations of the islands live within the context of two autonomous constituencies founded during the period of the feudal monarchy. The Bailiwick of Jersey thus includes the island of Jersey, the Minquiers, and the Écrehous. The Bailiwick of Guernsey covers Alderney, Sark, Herm and Jethou, as well as the islets of Lihou and Burhou.

Both bailiwicks have their own autonomous legislative assemblies, their own specific courts, currencies and flags.

The bailiff is a magistrate appointed by the Queen, and is currently principally vested with legal functions, chairing the assemblies of the States as moderator of debates and guarantor of the law and rights. The States appoint the government and the prime minister.

The design of the relationship between the judicial, executive, and legislative authorities has constantly adapted itself to modernity. Yet the rights and liberties of the populations also remain guaranteed by a mode of representation very close to the basic traditional community: the parish.

The inhabitants of the islands are fully aware of modern issues and the question of the future, without for all that renouncing conventions from the past. At the opening of the solemn courts, bailiffs, prosecutors, lawyers and clerks to the court still swear allegiance to the Queen according to Anglo-Norman tradition... in French!



3 Jersey, Saint-Hélier, 6/2017
Sir William James Bailhache, Bailli de Jersey
Sir William James Bailhache, Bailiff of Jersey

Hauteville House

Au 38 de la rue Hauteville, à Saint-Pierre-Port, Guernesey, s'élève la maison achetée par Victor Hugo grâce au succès des « Contemplations » (1856).

Dans cette maison de l'exil, Victor Hugo donne libre court à un goût débridé pour une décoration surchargée. Il crée un univers fantastique ordonné selon ses directives et ses croquis en puisant dans les brocantes et antiquités de l'île.

Hauteville House avait déjà la réputation d'être hantée. Hugo entretient cette atmosphère en convoquant les esprits et parsemant son décor de devises et invocations obscures et énigmatiques.

Dans cette ambiance étrange, de beaux jardins ouvrent sur le paysage marin et une petite pièce domine l'horizon. Ouvert par des parois vitrées, le «look out» donne sur le grand paysage marin des îles d'Herm, de Jethou et de Sercq et au loin sur les côtes du Cotentin.

Hauteville House

At 38, Rue Hauteville, in Saint-Peter-Port, on Guernsey, stands the house bought by Victor Hugo thanks to the success of his "Contemplations" (1856).

In this house of exile, Victor Hugo gave free rein to an unbridled taste for decorative overload. He created a fantastical universe ordered according to his directives and his sketches, drawing on the island's antique shops and flea markets.

Hauteville House already had the reputation of being haunted. Hugo maintained this atmosphere by summoning spirits and scattering his décor with obscure and enigmatic invocations and devices.

In this strange atmosphere, beautiful gardens open onto the seascape and a small room dominates the horizon. The "look-out", with glass panel openings, gives onto the majestic marine landscape of the islands of Herm, Jethou and Sark, and the distant Cotentin coast.

Les îles en photographie

La figure de Victor Hugo et la lecture des «Travailleurs de la mer» participent profondément de l'attachement d'Olivier Mériel aux îles anglo-normandes mais l'histoire de la photographie elle-même contribue à ce dialogue à travers le temps.

Retiré du monde dans l'exil de l'archipel anglo-normand, Victor Hugo et sa famille trompent l'ennui en s'initiant à la photographie. Un des pionniers de cet art nouveau fut le caennais Edmond Bacot (1814-1875), auteur des premières photographies de la ville de Caen, vers 1850, mais aussi fervent républicain. Il se rapproche de la famille en exil et initie Charles Hugo à la photographie. Auteur de plusieurs portraits de Victor Hugo, Edmond Bacot le retrouve en 1862 pour le premier reportage photographique sur Hauteville House.

Olivier Mériel les rejoint en 1998 pour une résidence d'artiste à l'initiative des Maisons Victor Hugo dont est extrait l'ensemble consacré à Hauteville House, en partie inédit.

The islands in photography

The figure of Victor Hugo and the reading of the "Toilers of the Sea" are a deep part of Olivier Mériel's attachment to the Channel Islands, but the history of photography itself contributes to this dialogue through time.

Victor Hugo and his family, having withdrawn from the world to the Anglo-Norman archipelago, fought boredom by initiating themselves into photography. One of the pioneers of this new art was Edmond Bacot (1814-1875), from Caen, author of the first photos of the City of Caen, around 1850, and also a fervent republican. He became friendly with the family in exile and initiated Charles Hugo into photography. Edmond Bacot, the author of several portraits of Victor Hugo, met with him in 1862 for the first photographic report on Hauteville House.

Olivier Mériel joined this endeavour in 1998 for an artistic residency on the initiative of the Maisons Victor Hugo, of which the ensemble dedicated to Hauteville House, partially unpublished, is an extract.



4 Guernesey, Saint-Pierre-Port / Guernesey, Saint Peter Port, 1997
Hauteville House :
la bibliothèque de la maison Victor Hugo
Hauteville House:
the library in Victor Hugo's house

Les auteurs

Olivier MÉRIEL

est né à Saint-Aubin-sur-Mer en Normandie. Il pratique depuis 40 ans la photographie noir et blanc argentique à l'aide de chambres photographiques grand format. Son travail repose sur le dialogue entre l'ombre et la lumière, et la composition de plans rapprochés et lointains dans la même image, que seule permet cette technique singulière.

Ses sujets sont simples : instantanés, intérieurs, paysages inhabités, et portraits - nouveaux venus dans son univers - mais installent un mystère, un moment toujours possible de basculement au-delà du réel.

Le temps passé au laboratoire est pour lui fondamental ; il y œuvre comme à une composition musicale, le négatif étant la partition, et le tirage l'interprétation.

S'il travaille aussi sur les lumières du Sud (Toscane, Serbie, Palestine), son objectif est resté fidèle, coïncidence ou pas, aux espaces de la longue histoire des Normands : Norvège, Islande, Ecosse, Irlande ou Sicile... et depuis toujours, la Normandie et les Iles Anglo-Normandes.

Olivier Mériel was born in Saint-Aubin-sur-Mer in Normandy. He has been making black and white photos for 40 years, with film and large format view cameras. His work is based on the dialogue between shade and light, and the composition of foreground and background in the same image, which this singular technique alone makes possible.

His subjects are simple: snapshots, interiors, deserted landscapes, and portraits – a new arrival in his world – but invoke a mystery, a suggestion of the possibility of moving beyond the tangible.

Time spent in the laboratory is fundamental for him: his work here resembles work on a musical composition, his negative the score, the development process his interpretation.

Although he works with the lights of the South, (Tuscany, Serbia, Palestine), his lens has always remained faithful, coincidence or not, to the spaces covered by the long history of the Normans: Norway, Iceland, Scotland, Ireland or Sicily... and forever and a day, Normandy and the Channel Islands.



5 Guernesey / Guernsey, Lihou Island, 4/1998
Une chaise pour Gilliat
A chair for Gilliat

Sophie POIREY

est maître de Conférences en histoire du droit à l'Université de Caen Normandie. Spécialiste d'institutions et de droit normands, elle dirige le Certificat d'études juridiques et normandes, un diplôme délivré uniquement par la faculté de droit de Caen et dont l'obtention est indispensable pour prétendre accéder au barreau de la Cour Royale de Guernesey.

Chaque année, des juristes venus du Royaume-Uni et du Commonwealth se rendent ainsi à l'Université de Caen Normandie pour s'initier, en langue française, à l'étude de la coutume de Normandie datant du règne de Guillaume le Conquérant, duc de Normandie et roi d'Angleterre au XI^e siècle.

Depuis de nombreuses années, Sophie Poirey s'est spécialisée dans l'étude de la conservation de règles féodales par les bailliages de Jersey et Guernesey et anime de nombreuses initiatives scientifiques et culturelles autour des liens entre la Normandie continentale et l'archipel anglo-normand.

Sophie Poirey is a lecturer in the history of law at the University of Caen Normandy. She is a specialist in Norman institutions and law, and supervises the Certificate of legal and Norman studies, a diploma delivered solely by the Law Faculty in Caen and which is a necessary qualification for those wishing to become members of the Bar at Guernsey's Royal Court.

Every year, lawyers from the UK and the Commonwealth come to the University of Caen Normandy to initiate themselves, in the French language, into the study of the custom of Normandy dating back to the reign of William the Conqueror, Duke of Normandy and King of England in the 11th Century.

For many years, Sophie Poirey has specialised in the study of the conservation of feudal rules by the bailiwicks of Jersey and Guernsey and organises many scientific and cultural initiatives around the links between continental Normandy and the Channel Island archipelago.

Pascal VANNIER

Journaliste à France Télévisions, Pascal Vannier a longtemps travaillé dans les rédactions nationales et régionales de l'audio-visuel public. Grand reporter et rédacteur en chef adjoint aux programmes de France 3 Normandie, son parcours professionnel l'amène également au reportage pour les journaux télévisés qu'il présente régulièrement.

Responsable éditorial d'émissions spéciales et de magazines d'informations, il est aussi l'auteur de nombreux documentaires notamment consacrés aux gens de mer et aux îles de Normandie.

Dans sa retraite active, son attachement à la Normandie, à ses pays et à son histoire, l'amène à collaborer régulièrement avec le Mémorial de Caen et la Cité de la Mer de Cherbourg. Il est notamment co-auteur du « Dictionnaire du Débarquement » (éditions Ouest-France, 2014).

As a journalist with France Televisions, Pascal Vannier has worked for many years in the newsrooms of national and regional public broadcasting. Correspondent and deputy editor-in-chief of programmes at France 3 Normandy, his professional career has also led him to reporting for the television news, which he presents regularly.

He is the managing editor for special broadcasts and news magazine programmes and is also the author of many documentaries, notably dedicated to those whose living comes from the sea, and to Normandy.

In his active retirement, his attachment to Normandy and to its countries and history, lead him to work regularly with the Caen Mémorial, and the Cité de la Mer in Cherbourg. He is, among other things, the co-author of the "Dictionnaire du Débarquement" (Dictionary of the D-Day Landings) (Ouest-France, 2014).



6 Jersey, Le Petit Etacquerel, 6/2017
*Telle une fée sortant de l'onde :
Morgane et DeeJay
Like an enchantress from the waves:
Morgane and Deeja
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen*

Commissariat de l'exposition

Commissariat de l'exposition

Jean-Marie Levesque, musée de Normandie - Château de Caen
Céline Ernaelsteen, Ardi-Photographies
Gilles Boussard, Ardi-Photographies

Exposition du Musée de Normandie, Ville de Caen, avec le soutien de la Région Normandie, des Etats de Jersey et Guernesey, avec l'aide de la Maison de la Normandie et de la Manche et du Bureau des Îles Anglo-Normandes, sur un projet réalisé avec Sophie Poirey et Pascal Vannier.

Présentée à la Cour royale de Guernesey (octobre 2018) ; au Jersey Arts Center (avril 2019) et au Musée de Normandie (février-avril 2020).

Les auteurs tiennent à remercier toutes les personnalités et institutions qui ont apporté leur conseil et leur soutien à la réalisation des expositions et de la publication éditée à cette occasion

En tout premier lieu

Sir William James Bailhache
Ancien Bailli de Jersey
2015-2019

Sir Richard Collas
Bailli de Guernesey
2012-2020

Senator Sir Philip Bailhache
Ancien Ministre des Affaires
Etrangères des Etats de Jersey
2013-2018

Deputy Jonathan Le Tocq
Secrétaire d'Etat aux
Affaires Extérieures et
Constitutionnelles des
Etats de Guernesey
2016-2020

Les auteurs remercient également pour leur disponibilité, leur accueil et leur écoute

Le Major Christopher Beaumont, Seigneur de Sercq
Mr Simon Crowcroft, Connétable de St Helier (Jersey)
Mme Megan Pullum, Procureur de la Reine à Guernesey
Deputy Montfort Tadier, Vice-Ministre de la Culture de Jersey
& **toutes les personnes** à Jersey, Guernesey, Herm, Sercq et Aurigny qui ont accepté de poser pour le photographe et de se prêter aux interviews.

Remerciements

pour leur contribution éminente à la réalisation de ce projet
M. Daniel Austin, et l'équipe du Jersey Arts Center
M. Gérard Audinet, Directeur, Maisons Victor Hugo (Paris, Saint-Pierre-Port)
M. Patrick Cahill, Société Jersiaise
M. Russ Fossey, et l'équipe de la Guernsey Arts Commission
M. Rod McLoughlin, Cultural Development Officer at the States of Jersey
M. Adrian Nicolle, Secretary to the Bailiff, Guernsey pour leur aide, leurs conseils et leur collaboration amicale
Jurat Claire Le Pelley, juré-justicier de Guernsey, Présidente de la Guernsey's National Library (Priaulx library)
Mme Alexandrine Achille, chargée de la collection photographique, Maison Victor Hugo, Paris
Mme Dinah Bott, Priaulx Library (Présidente de la Victor Hugo in Guernsey Society)
M. Olivier Caillebotte, ArchivEuro, Mondeville
M. Jon Carter, M. Chris Addy, Jersey Museum
M. Ed Jewell, Jersey library
M. Alastair Best, Président de la Société jersiaise & M. C.W. Perchard, ancien président de la Société Jersiaise
Mme Camille Perdereau, Alliance française de Jersey
M. Jason Monaghan, Guernsey Museum and Art Galleries
M. Darryl Ogier, Island archivist, Guernsey
M. Gareth Syvret, Photographic Archivist, Société Jersiaise, responsable du projet Archisle

& pour leur constant soutien

Mmes Aurélie Leroy et Elise Meerpoel, Bureau des Îles Anglo-Normandes
Mme Christine Bonhomme et M. Xavier Souris, Maison de la Normandie et de la Manche à Jersey

Autour de l'exposition

- **Catalogue « L'île dans les isles »**

Photographies d'Olivier Mériel.

Textes de Sophie Poirey et Pascal Vannier.

Editions FAGE, 120 page, 24,50 €

- **Concert**

Vendredi 28 février à 20h

Répertoires traditionnels des îles anglo-normandes, avec le groupe Lihou.

4 musiciens chanteurs en provenance de Normandie, Bretagne, Guernesey et Angleterre au service de la musique des îles...

10 € par personne. Sur réservation : mdn-reservation@caen.fr

Ouverture des réservations 2 mois avant le concert.

- **Animation musicale**

Dimanches 1^{er} mars et 5 avril, de 15h à 18h

Animation musicale autour des répertoires traditionnels des îles anglo-normandes.

Avec Yvon Davy et Etienne Lagrange de l'association La Loure.

Entrée libre à l'exposition et animation gratuite pour tous.

- **Visites guidées avec Olivier Mériel**

Dimanches 8 et 29 mars à 15h

4 € + entrée à l'exposition pour les + de 26 ans

Sur réservation : mdn-reservation@caen.fr

Ouverture des réservations 2 mois avant les visites.

- **Conférence**

Samedi 11 avril à 15h

Conférence sur les répertoires traditionnels des îles anglo-normandes, par Yvon Davy de l'association La Loure.

Auditorium du château de Caen.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.



7 Serq / Sark, 10/2011
La Seigneurie
The Seigneurie

Informations pratiques

Coordonnées

MUSÉE DE NORMANDIE

Château - 14000 CAEN

Tel : 02 31 30 47 60

mdn@caen.fr

musee-de-normandie.fr

Ouverture

Exposition du 15 février au 17 avril 2020.

Ouverture du mardi au dimanche et lundi de Pâques.

Musée de Normandie - Salles du Rempart

Horaires

9h30-12h30/13h30-18h en semaine.

11h-18h les samedis, dimanches et lundi de Pâques.

Tarifs

3,50 euros, tarif réduit 2,50 euros

Entrée libre tous les jours pour les moins de 26 ans.

Entrée libre pour tous : le 1^{er} week-end de chaque mois.

Billetterie

Accueil-billetterie à l'église Saint-Georges du château de Caen.

Moyens de paiement acceptés : espèces, chèques, cartes bancaires, chèques-vacances.

Billetterie en ligne : www.musee-de-normandie.fr

Boutique - Souvenirs

Librairie, affiches, idées cadeaux

Accès libre. Ventes jusqu'à 17h30.

Catalogue de l'exposition :


« L'île dans les îles. Photographies d'Olivier Mériel »

Textes de Sophie Poirey et Pascal Vannier.

Editions FAGE, 120 pages, 24,50 euros

Réseaux sociaux

Suivez et partagez l'actualité de l'exposition :

 /MuseedeNormandie

 @MuseeNormandie

 musee_de_normandie

Contact presse

Sylvie Larue

s.larue@caen.fr

Tél. 02 31 30 47 63



8

Jersey, 10 / 2013

L'elfe (ou l'ange gardien ?) : portail disparu de Gouray Lodge
Elf (or guardian angel ?): the lost gateway to Gouray Lodge

Visuels pour la presse



1 Jersey, Bouley, Bay, 10/2014
Les trois grâces : Mad Mary's Beach Café
The three Graces: Mad Mary's Beach Café
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



2 Guernesey / Guernsey, Saint-Pierre-Port, 5/2017
Megan Pullum QC, HM Procureur (Attorney General) & HM Receiver General
Robert Titterington QC, HM Comptroller (Solicitor General) & HM Deputy receiver General for Guernsey
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



3 Jersey, Saint-Hélier, 6/2017
Sir William James Bailhache, Bailli de Jersey
Sir William James Bailhache, Bailiff of Jersey
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



4 Guernesey, Saint-Pierre-Port /
Guernsey, Saint Peter Port, 1997
Hauteville House :
la bibliothèque de la maison Victor Hugo
Hauteville House: the library in Victor Hugo's house
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



5 Guernesey / Guernsey, Lihou Island, 4/1998
Une chaise pour Gilliat
A chair for Gilliat
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



6 Jersey, Le Petit Etacquerel, 6/2017
Telle une fée sortant de l'onde : Morgane et DeeJay
Like an enchantress from the waves:
Morgane and Deeja
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



7 Serq / Sark, 10/2011
La Seigneurie
The Seigneurie
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen



8 Jersey, 10 / 2013
L'elfe (ou l'ange gardien ?) :
portail disparu de Gouray Lodge
Elf (or guardian angel ?):
the lost gateway to Gouray Lodge
© Photographie Olivier Mériel /
Musée de Normandie - Ville de Caen